

Az Európai Közösségek Bizottsága által az Olasz Köztársaság ellen 2004. augusztus 30-án benyújtott kereset

(C-371/04. sz. ügy)

(2004/C 273/28)

Az Európai Közösségek Bizottsága, képviseli: Gérard Rozet és Antonio Aresu, meghatalmazottak, 2004. augusztus 30-án keresetet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához az Olasz Köztársaság ellen.

Az Európai Közösségek Bizottsága keresetében azt kéri, hogy a Bíróság:

- állapítsa meg, hogy az Olasz Köztársaság az EK 10. és 39. cikk, valamint a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról szóló, 1968. október 15-i 1612/68/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ alapján fennálló kötelezettségeit nem teljesítette, mivel egy közösségi munkavállalónak az olasz közszolgáltatásba történő felvételekor nem vette figyelembe annak másik tagállamban szerzett szakmai tapasztalatát és szolgálati idejét;
- kötelezze a Bizottságot a költségek viselésére;

Jogalapok és fontosabb érvek:

A Bizottság szolgálataihoz panaszok érkeztek, melyek szerint a hatáskörrel rendelkező illetékes olasz hatóságok a vonatkozó szakmai járandóság megállapítása során nem voltak hajlandók figyelembe venni a panaszosok által más tagállamban megszerzett szakmai tapasztalatot vagy szolgálati időt.

Az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlatának fényében a Bizottság úgy véli, hogy a közösségi munkavállalók egyenlő bánásmódjára vonatkozó, az EK 39. cikkben, valamint az 1612/68 rendelet 7. cikkének (1) bekezdésében szabályozott alapelvet úgy kell értelmezni, hogy ezt megelőzően egy másik tagállam közszférájában a jelenlegihez hasonló munkával teljesített időszakokat az olasz közigazgatásnak úgy kell figyelembe vennie a vonatkozó szakmai juttatások megállapítása során, mintha az olasz rendszerben megszerzett tapasztalatról lenne szó.

A Bizottság úgy véli tehát, hogy az Olasz Köztársaság az EK 39. cikk, valamint az 1612/68/EGK rendelet 7. cikkének (1) bekezdése alapján fennálló kötelezettségeit nem teljesítette.

A Bizottság véleménye szerint továbbá az, hogy az olasz hatóságok elmulasztottak választ adni információ-kéréseikre, megnehezítette a Bizottságnak a Szerződésből eredő feladatainak elvégzését, és ezzel megszegték az EK 10. cikk által előírt együttműködési kötelezettséget.

⁽¹⁾ HL L 257., 1968.10.19., 2. o.

A Court of Appeal (England & Wales), Civil Division, 2004. július 12-én hozott végzésével az Yvonne Watts kérelme alapján indult Queen kontra Bedford Primary Care Trust és Secretary of State for Health ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-372/04. sz. ügy)

(2004/C 273/29)

A Court of Appeal (England & Wales), Civil Division (Egyesült Királyság) 2004. július 12-én hozott végzésével, amely 2004. augusztus 27-én érkezett a Bíróság hivatalához, az Yvonne Watts kérelme alapján indult Queen kontra Bedford Primary Care Trust és Secretary of State for Health ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Court of Appeal (England & Wales), Civil Division, a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

1. kérdés

Figyelemmel a United Kingdom National Health Service (a továbbiakban: NHS) természetére és jogállására a nemzeti jog alapján, az EK 49. cikkét a Geraets Smits-, Muller-Faure- és Inizan-ügyekben hozott ítéletekkel összhangban úgy kell-e értelmezni, hogy az Egyesült Királyság területén szokásosan lakóhellyel rendelkező személyek a közösségi jog alapján jogosultak arra, hogy más tagállamban az NHS költségére kórházi ellátást vegyenek igénybe.

Az EK 49. cikke értelmezésének körében különösen:

- a) Van-e különbség az államilag finanszírozott nemzeti egészségbiztosítás, mint például az NHS és a biztosítási alapok, mint például a holland ZFW rendszer között, figyelemmel különösen arra, hogy az NHS-nek nincs olyan pénzalapja, amelyből az ellátás költségét megtéríthetné?
- b) Köteles-e az NHS engedélyezni és megfizetni egy másik tagállamban igénybe vett ellátás költségét abban az esetben is, ha az adott ellátást nem köteles engedélyezni illetve annak költségét megtéríteni, amennyiben azt az Egyesült Királyságban egy magánszolgáltató nyújtja?
- c) Van-e jelentősége annak, ha a beteg az ellátást az érintett NHS szervtől függetlenül, előzetes jóváhagyás vagy értesítés nélkül veszi igénybe?

2. kérdés

Az 1. kérdés megválaszolása során van-e jelentősége annak, hogy az NHS által nyújtott kórházi ellátás szolgáltatásnyújtásnak minősül-e az EK 49. cikke értelmében?

Amennyiben igen, a tényállásban előadott körülmények esetén, úgy kell-e az EK 48., 49. és 50. cikkét értelmezni, hogy elvben:

- 1) az NHS szervei által nyújtott kórházi ellátás szolgáltatás-nyújtásnak minősül az EK 49. cikke értelmében;
- 2) az NHS által nyújtott kórházi ellátásban részesülő beteg az EK 49. cikke alapján a szolgáltatásnyújtás szabadságához való jogát gyakorolja; és
- 3) a kórházi ellátást nyújtó NHS szervek szolgáltatónak minősülnek az EK 48. és 50. cikke értelmében?

3. kérdés

Amennyiben az EK 49. cikke vonatkozik az NHS-re, az NHS vagy a miniszter hivatkozhat-e objektív igazolásként a más tagállamban nyújtott kórházi ellátás igénybevétele jóváhagyásának előzetes megtagadása esetén:

- a) arra a tényre, hogy a jóváhagyás jelentősen veszélyeztetné az NHS által az egészségügyi prioritások kezelésére alkalmazott várólistás rendszert;
- b) arra a tényre, hogy a jóváhagyás lehetőséget adna arra, hogy a kevésbé sürgős egészségügyi beavatkozást igénylő betegek elsőbbséget élvezzenek a sürgősebb egészségügyi ellátást igénylő betegekhez képest;
- c) arra a tényre, hogy a jóváhagyás azzal a hatással járna, hogy a forrásokat az olyan betegek részére nyújtott kevésbé sürgős egészségügyi ellátásokra fordítanák, akik hajlandóak külföldre utazni és ezzel hátrányosan érintené azokat, akik nem kívánnak, vagy nem tudnak külföldre utazni, illetve, hogy az NHS költségeit növelné;
- d) arra a tényre, hogy a jóváhagyás azzal járhat, hogy az Egyesült Királyságnak további forrásokat kell az NHS rendelkezésére bocsátania vagy korlátoznia kell az NHS rendszer alapján igénybe vehető egészségügyi ellátások körét;
- e) az ellátásnak a másik tagállamban felmerült komparatív és előre nem látott költségeire.

4. kérdés

Annak eldöntése érdekében, hogy az EK 49. cikke értelmében az ellátás „indokolatlan késedelem nélkül” igénybe vehető-e, milyen mértékben szükséges vagy szabad figyelembe venni az alábbi tényezőket:

- (a) a várakozási időt;
- (b) az ellátásnak az NHS érintett szerve által tulajdonított klinikai prioritást;
- (c) a kórházi ellátás nyújtásának szervezését arra tekintettel, hogy véges forrásokkal a lehető leghatékonyabb megoldást kell elérni;
- (d) azt a tényt, hogy az NHS szerinti ellátást a teljesítés helyén térítésmentesen biztosítják;
- e) a beteg egyéni kór állapotát, a kórtörténetét és annak a betegségnek a valószínű lefolyását, amelyre vonatkozóan a beteg az ellátást igénybe kívánja venni?

5. kérdés

Az 1408/71/EGK rendelet⁽¹⁾ 22. cikke (1) bekezdésének c) pontja és különösen a „a kérdéses ellátás igénybeviteléhez szükséges átlagos időtartamon belül” kifejezés helyes értelmezésével kapcsolatosan:

- a) Az alkalmazandó kritériumok azonosak-e az EK 49. cikkének céljából az indokolatlan késedelem meghatározásánál alkalmazottakkal?
- b) Nemleges válasz esetén, mennyiben szükséges vagy szabad figyelembe venni a 4. kérdésben említett tényezőket?

6. kérdés

Abban az esetben, ha egy tagállam köteles a közösségi jog alapján a területén szokásosan lakóhellyel rendelkező személyek által egy másik tagállamban igénybe vett kórházi ellátás költségeit megtéríteni, az ellátás költségét az 1408/71/EGK rendelet 22. cikke alapján az ellátás nyújtásának helye szerinti tagállam vagy az EK 49. cikke alapján a lakóhely szerinti tagállam jogára figyelemmel kell-e kiszámítani?

Mindkét esetben:

- a) Milyen mértékig kell a másik tagállamban igénybe vett kórházi ellátás költségét megfizetni vagy megtéríteni, ha – mint az Egyesült Királyság esetében – a kórházi ellátást térítésmentesen nyújtják a betegek részére a teljesítés helyén és így nincsen az ellátás költségének a beteg részére történő megtérítésére vonatkozóan nemzeti szinten kialakított díjtáblázat?
- b) A megtérítési kötelezettség az első tagállamban biztosított, a kérdéses ellátással azonos vagy azzal egyenértékű ellátás tényleges költségéig terjed-e?
- c) A megtérítési kötelezettség magában foglalja-e az utazás és a szállás költségét?

7. kérdés

Az EK 49. cikkét és az 1408/71/EGK rendelet 22. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy azok a más tagállamban igénybe vett kórházi ellátás költségének megfizetésére vonatkozó kötelezettséget rónak a tagállamokra a költségvetési korlátokra tekintet nélkül; és amennyiben igen, a fenti rendelkezés összeegyeztethető-e a tagállamoknak az egészségügyi szolgáltatások és az orvosi ellátás szervezésére és nyújtására vonatkozó, az EK 152. cikke (5) bekezdésében elismert hatáskörével?

⁽¹⁾ A szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet.